

PATRIE DAL FRIUL

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDINE - BORC DI FRAMPAR, 10

BIBLIOTECA COMUNALE
Piazza G. Marconi, 8
UDINE

Ce ch'al fas il mercjât

Qualchi burlaz sfantât, qualchi altri inmanât te situazion politiche mondiâl: ma, ad impen, simpri come buras-cjose. Bisugnarès eliminâ lis causis, ma chest al é un lavôr che si stâ pœc a dila, ma a falu al é intrigôs. Il mont al é diventât masse pizzul pai tre « Crane ». Ur in' vorès un parôm, par risolti i lôr vults.

La Meriche si cjate imbardeade cu la smobilizazion di une colossâl industrie di nere; la sperienze dal '918 no j buste: ch'è j stade une cagnone di nuje in confront di cheste: sioperos, disocupazion, paralis dai scam bios, necessitat dal iutori statâl pa l'exportazion. Il « self made man » american al scomenze a lâ a mont. Il Nord de Meriche nol à vût dans sul sô teritori, ma al à vude une grande dispersion di fuarzi; lis pizzulis republichis tributaris 'e an svilupade l'industrializazion; l'Inghiltere i fâs simpri concurrenz.

A l'Inghiltere la vitorie j jê costade plui che no a che'altris aleaz: cu mò la sô politiche èstare 'e scogne tornâ a meti in equilibri i plaz de balance: *balance of powers*. L'Indie j da dafâ: nol é un zûc rimeti l'ordin dopo une sollevazion indula che à cja-

pât part anche la marine indiane. E la partide « Tory » 'e jê une reddità gravite pal « Labour party ».

La Russie, no si pœc dincualu 'e à vude une part decisiva te vitorie, e eun dutis li piardit e i dans spaventôs che à sapuartât, 'e jês de nere in tune condizion geograache e politiche miôr di ché dal '914 e' si sa, 'e fâs la vôs gruesse.

Se chestis tre potenzis 'e rivaran a-dore di cjatâ un plan d'intese e di equilibri, une viârs di ché altre, 'o podarin vé la pàs, e une pàs lunghe. Se no, s'innuane la tiazze nere mondial pe' suprenazie russe o anglo-mericane. La Franze 'e tente forsît di formâ un bloc latin-mediterani, ma 'e cjate impedimenz masse fuarz.

E se nol sarâ pussibil imbrocâ la strade de pàs, la Patrie dal Friul, come il solit, 'e sarâ base di operazonis, 'e sarâ une pidine avanzade.

Noaltris si cjatin ea, in tune situazion tremende: il nestri teritori al forme un dai ponz di contat frâ lis dôs spaventôsis machignis di nere.

No podin fâ mujaltri, nome avodâsi 'e buine volontât, 'e comprension di chei che stan tratant il destin nestri e di dute l'umanità.

MISTIRS PAR NÔ

Un furlan, tan' che un lombard (un celto-roman, ch'al ven a jessi), al à la braure dal lavôr: al é content quan'che, la sere, magari cui nés in tocs al pœc cjâlâ indaûr la sô zornade e di: cétantis ch'o'ndi ài fatis uè: Magari al é cussî dordèl di no abadâ tant al uadagn, al risultât, ma propri al lavôr par sé stes: al é content di lavorâ plui che di uadagnâ.

Un meridionâl, tantis voltis, al prove ch'è sodisfizion istesse quan' che al rive adore di fracale tes cuestis al prossim, in qualunque maniere, e si gjolt a freâsi lis mans di sint: — L'aggio fatto fesso! — E « fatto fesso » al ùl di: La ài imbrojât; j ài dat ad intindi une bale; la ài fat lavorâ par me, al miò puest; lu ài fat colâ in te trapule; o magari, lu ài cjapât in cjastine, in cuintrivenzion e lu ài fat cjastiâ.

E no si pœc dincâ che i meridionaj 'e vebin il bernòcul just par scuviarzi trapulis, cuintribanz, disubidienzis e fraudis fatis in barbe es lèz, cuintrivenzions e baronadis d'ogni gjénar: il bernòcul dal pulizaj, dal questurin, dal carabinieri, dal finançot, dal controlôr, dal uardeân: in tune peraula di doc' chei mistirs che consistin tal frê il prossim legalmentri. Come che i toscans 'e son i phi babios tal fâ i agenz des tassis, i apaltatoris di dazis, i banchîra, i esatoris, i ufiziâi judiziaris.

No si dis che chestis no sedin professions onestis e anzit necessaris, tant pa l'interes de Comunitât, co-

me per tranquillità e pal ordin publiche. Ma insumis un furlan, in gjenar, no si sint di falis. Al é anche vèr che, pai mistirs di cheste fate, si pœc doprà int dal pais, ma si scugne clamâ fores-c', se no, par vie des parentâz, des amicizis, des relazionis, 'e nasarêssin un grum di morutis, di preferenzis, di injustizis, di parzialitâz, e par cheste reson il gaviâr al mande in tune region il personal provenient di un'altra pussibilitentri lontanute. E se un setentrionâl al ùl fâ il questurin o il finançot, si lu mandin te basse Italie e cassù nus sgnâchlin chei di lajù. Ma vùit no a viodi cetane furlans che si cjatin a Napoli o a Taranto a fâ i pulizais o i daziars. Al sarâ vadi, vadi, l'un par mil e plui fazilmètri fra i carabinieri che, in fin dai conz, 'e an un dafâ plui sfadiôs, plui pericolôs e plui util al public, che no chês altris specialitâz.

Chest al ùl di che noaltris, ad impen, no sin bogus di freolâ il prossim nancje quan'che s'al merte; al ùl di ch'o vin un fonz di onestâ e serietât cussî sancit che no viodin la necessitat di tante sorvelianze, di tante diffidenze, di tantis verifichis, di tantis uardis; e che, innuane, ciars mistirs, anche se no si pœc fâ di mancûl di lôr, che s'ai fasin che'altris.

No on mistirs par nô!
'O volin miôr cjapâ il mani, la cariole, la cjazze, il soreman, il martiel, qualunque imprest e lavorâ pardabon.

Ben Rivâr

La Patrie dal Friul, de Livenze al Timâf, 'e sa che la Cumission Aleade 'e jê rivade. 'E sa anche che i Cumissaris 'e fermeràn la lôr atenzion e si formaràn il lôr judizi nome su elemenz pusitifs: geografie, etnologie, storie.

Un milion di furlans in Friul, doi milions pal mont, fintremai cumò 'e an spietât cidins un at di justizie. Chest nol ùl di che si sedin disinteressâz di une quistion che jù rivuarde cussî da vizin: e 'e il nestri caràtar fai cussî.

Ma duc' 'o volin ben sperâ che l'integritât de nestre Furlanie no vegni tocjade!

La Patrie dal Friul 'e salute la Cumission dai Aleaz, vincidors de vere e — sperintu — de pàs! Wellcome!

UNE LEZION DE STORIE

Se la storie des nazions e des potens, des conquistis e dai ribaltonis, des neris e des polsis, des furtunis e dai falimenz 'e pœc insegnâ alc, a cui che la studie cun tun fregul di zueje; e s'al é un insegnament ch'al ven fûr clâr, evident e senza discussions des paginis de storie, chest insegnament al é une condane di dutis lis fornis di guviâr acentrativis e une difese des formis federâls o almancul autonomistichis, secont la misurpe permetude o suggeride dai timps e des circostanzis.

La Grece antighe 'e jê stade libare e floride fintremai che lis sôs zitàs 'e formarin des leghis di republicutis indipendentis; cjapade dèntri tal mastodontie ream de Macedonia, 'e jê lade in pœc timp in grum.

La potenze di Rome 'e à podût cressi e stignisi sù, fin che à savût lassâ ai popui assogjetâz un biel respir, cul rispietâ la lôr lenghe, la lôr religion, lis lôr costumanzis juridichis, lis lôr usanzis e cul permeti ai lôr magjstrâz o prinziips une tal qual autoritât; la politiche imperial unitarie, massime cun Dioclezian, 'e à dat l'ultin sburton al imperi, par fâlu tombolâ.

L'organizazion feudâl, anche masse autonomistiche e frantumade, cun dutis lis sôs pœcjs e la sô ristivitât a adatai ai timps, 'e à tignût dâr, o ben o mâl, un mijâr di agns; lis grandis monarchis de Franze e de Spagne 'e an scomenzât a lâ a mont

quan'che l'assolutismo al à scjafolat lis autonomis feudals. E in Franze l'unitarismo dai Borbons al à menât la nazion a la rivuluzion; la Spagne unitarie dai Aragonès 'e à piardût il so maraveôs imperi colonial. E pœc su, pœc jù al é capitât a l'Inghiltere cu lis coloniis d'Americhe.

Il stât plui cует, plui prosperôs, plui ben governât, da sîs seculi in ca, al é chel de Confederazion svizzare, indula che ogni Cjanton al vîf in tune juste indipendence e simpri in buine armonie cun che'altris: e si che son ben diferent di razze!

L'Olande 'e vût il sô secul d'aur — il secul dai bie j pacjôcs piturâz da Rembrandt — dopo che lis provincis, liberadis dal domini spagnûl, si son infotadis dai Statolders e governadis liberamentri.

L'imperi da l'Austrie, musaic di popui, al varès vût di lâ in grum ancjemò dopomai, secont l'impinion dal unitari Mazzini; invèzit, midiant des autonomis largis o stretis ch'al lassave ai siei popui, al à durât un biel piez e nome un ribalton mondial al à podût mandâlu cûi pîs pal aiar.

La stesse Gjarmanie, cun dutis lis sôs travarsis, in tanc' seculi di frazionament politic, no à mai cjapadis gnês-pulis cussî sanganadis come chês dôs che j son capitadis dopo l'unificazion: ché dal '918 e cheste di cumò. I Stât Uniz da l'Americhe, liberâz de dipendence dal centro inglès, ai son puartâz in pœc plui di un secul a l'avanguardia de civiltât, grazie a un intelligent guviâr federal.

La stesse Union dai stâz Sovietics, cun dut che la lôr autonomie 'e jê plui une parenze che altri, 'e jê diventade une fuarze che fâs spavent, dopo che si è disbratade dal centralismo dai Zars.

E in Italie, a misurâ lis robis cumò, secont la dure sperienze ch'o vin fate, no vegnie voe di di che, in fonz, al veve un grum di reson Giöberti, cui federalis-c', e che l'idée di une unificazion come che jê stade fate, par amor o par fuarze, 'e jê stade par nô une disastrôse monade?

Il masse al va porsore

Nus contin che, durant une fieste di bal, e precisamentri ché dai impiegâz bancaris là di Morêt, 'e jê stade sunade su ritmo sincoptât la nestre cjançon « Stelutis Alpinis... Ma veramentri, lu sano chei musicanz ce ch'al é par noaltris furlans « Stelutis Alpinis...? O lu cròdino une tarantele?

SPAGNE DI UÈ

No sui parcè, ma 'o ài simpri sintût — in Spagne tan' che in Americhe — la peraula « gallego » unide 'e peraula di Cambronne. Franco il Caudillo de Spagne, al é gallego e, come duc' i generai spagnui, al é un omp politic. La sô pusizion di ditatôr 'e jê stade une consequence de muart misteriose di Sanjurco, parcèche Franco al si cjatave, in ché volte, tal Maroc e al veve nome une part seconarie tal disfâ la republiche spagnule secont il plan e cul jutori di Hitler e di Mussolini. I Moros che lui ai menâ sù da l'Afriche, e che insieme cul « tercio » 'e an vincût i « rojos » 'e son ancjemò la man diestre e la uardiè dal cuarp dal Caudillo. Lui al favele la lôr lenghe e al à savût quistâsi dute la lôr fiducie.

Fur dai Catalans — che par tantis resons 'e semè a noaltris furlans: par lenghe, te sperament, avitât — e dai Bascs, Franco al à une grande autoritât te Spagne centrâl e meridionâl. Anche là no vadin trop dacordo fra l'Alte e la Basse; e la Catalogne 'e à ris-cjât e ris-cjarâ ancjemò il so destin par rindisi indipendent dai bassarûi sarasins e gitans.

No si pœc di ancjemò se la strade dai cunfini fra Franze e Spagne, sui Pireneos, 'e vebi di jessi il prinziipi di une vere fra i doi stâz: il moment turbit al podarès anche scjarisi, secont i zûcs de diplomazie. Ma Franco, par tant ch'al pâr, nol à savût doprà i vantaz de sô vitorie; al à zuiât sun tune cjarte sole e anche ch'è sbalgjade: e ch'è cjarte 'e jê za lade a pitinton. Al pœc fâ la vôs gruesse, ma al é plui che difizil ch'al rivî adore di tignisi sù a lunc. Il timp e la storie 'e an za condanat il zûc de Spagne jalangiste.

Paraltri, cul caratar estremist che an i spagnui tes lôr passions, no sarès nissune maravee che la quistion de succession si presentâs une vore turbide e ingredeade.

Noaltris, come furlans, 'o bramìn ai nestris fradis Cellibèrics l'indipendence de lôr tiare, senza piarditis di sanc e senza distruzzions: and' jê za stadis anche masse in Catalogna e depardut.

**FURLANS
FEVELAIT
E SCRIVEIT
FURLAN**

Un furlan che no si ten in bon di fevelâ furlan al é un fi che si vergogne di sô mari.

FRA STORIE E LIENDE

CLARINE di BRAULINS

La viarte dal 1293 'e ripajave,
cun tun bon interes, la buere, il
fret e la nef dal unviar apene jes-
sut: soreli clip, cil di veri, campagne
plene di vert, di rosis, di promessis.

Il patriarce Raimont Turian, in-
debetat pes ueris de so parentat di
Milan cui Visconz, intrigat cu lis di-
scordis internis dai siei feudataris,

In miez ai feudataris che si
jerin daz dongje, al si cjatave ancje
Variant di Osif cui fis Furtunat e
Bonacors. Chese' doi fantaz, invezit
di sta a sinti il latin dal Cancellir

Ma ancje un altri zovin, Comoret
di Osif, al veve piardut i sintimens
daur di je e la mangiave cui voi.

Quan'che une frute 'e fas fente
di no inacuarsi di un zovin spasi-
mant, chel al e segno, par solit, che
lu a zaromai usmat. Clarine 'e tocja
cun grazie la man di Bonacors e di
Comoret, inclinant il ciaf cun fineze
e fasint la bocje di ridi, e si di-
smentea di Furtunat, ch'al resta li
malapajat tan'che un cuargnul scootit.

Indris di Gurizze, fi dal cont Mai-
nart ch'al jere il nemi ereditari dal
patriarce, nol deve sedont es cjacaris
di Comoret: al ualmaue il cuel di
Osif, claf de strade e dal trafic cul
Nort. I doi cavallirs 'e passirin il
Tajament, a Comoras, sui cuej di Sedlis parsore
Tarzint, a San Roc dongje Denemanz,

Cun Gio, biele rose di Braulins!
— al disse cul velen sui lavris
— pecaj che tu vebis dapruj doi
baraz a s'cjofoitiil No vignarestu a
spas cun me?

'E jerin tims di pocjs peraulis,
e dibot lis mans 'e corevin sui fiars.
Ma Indrie al volta la fritae cun tunc-
ridade, e dut al fini. Par chel mo-
ment.

Lis cialis sui poi des renzidis ator
dal lat no vevin plu fuarze di cjan-
ta di tant s'cjofojaz. Il soreli al bru-
save lis cejs e al faseve travane il
sudor di ogni bande. Canicule. E li
al jere il lat fer come un ueli, sot il
cil in flame. La puare int des viluis
'e jere pes mons a fa jen; ma tre zo-
vins di sanc zintil 'e podevin cjofoasi
il lusso di une barejade sul lat. Su
la navisiele in miez a l'aghe cidine,

— Duc'i doi ch'o sin ca, 'o vin
tes venis il fic de passion par te,
Clarine. Cussi no podin plu vivi;
ne jo ne lui no vin la fuarze di ri-
nuzia. Un di no, duncje, al e di
masse. Sielz tu, e saru finide.

Meti in cros cussi une zovine al e
un brut tir, ma al e dificol che je no
cjati il cjovez par gvajasi fur dal
imbroi. La cis'cjelane di Braulins 'e
scomenza a mena il mus pe glazze:
ma i doi fradis 'e tignivin dur. Alore,
par che nol capidas alc di pies,
la cis'cjelane 'e spiula lis fueis di
une buinecene, lassant e' siorte la
decision.

— Ti cjot te... lu cjot lui... — 'e
diseve la frute.

Te barejute in miez da l'aghe cli-
pe e ferme, sot il soreli sense pietat,
'e batin a mat tre curs, duc'j tre sot-
sore par tre divarsis agitazions. Nis-
sun viarz bocje, e nissun olse cjalat
tai voi i compagns.

— Un di masse! — al dis, in che
volte, Furtunat a so fradi. — La bu-
necene no po' risolvil il distin di un
cavaliir. Al il il fiar.

E il sanc di un fradi un' altre
volte al bagnu la rive dal lat di Dales,
li, sot la glesinte di San Cjandit,
scrufiade apru dal cret, indula che
lis animis in pene 'e van in crucis-
sion la gnot dai muars. Al resta cul
fiar insanganat, un dai doi fradis,
chel che Clarine no voleve ch'al re-
stas. Cumo che Furtunat al sgrasaja-
ve partiare, je 'e capive cetant ben
che j voleve.

E lu disse in muse al sassin: —
Cain!

FARK DE FARCADIZZE

DISCORIN TRA DI NO

G. L. Udin.
Provin a rasona cun calme. Par
cont nestri no si trate di antipatis
senze fondament cuintri dai meridio-
nais. Personalmentri 'o cognossin
bravissimis personis di venti ju e 'o
vin ancje buine amicizie cun plu di
une. No intindin di fa petez-personai
e no fasin nons. 'O fasin une quistion
ad implem. In Friul si cjatin a jessi
talians di dutis lis regjons e massime
dal Venit. Nissun proteste, nissun
fias cjas cuintri di lor, se ben che i
Veniz, i Toscan e i Marchigians 'e
son di razze ben diferente de nestre.
No si trate duncje di aversion siste-
matiche cuintri dal forest; e no je
nancje une cose insolite, une nuvi-

tat, parce che 'e son une vore di
agns zaromai che si lementisi dai
meridionai e no sin nome noaltris
furlans a lementisi. Di ce dipendial
alore? Di tre causis, nus parares.
Prime, che in realtat 'e son in mas-
se: nissune region, nancje il Venit
che lu vin par cunfin, no nus in-
mande tanc'; e une volte rivaa, nis-
sun ju disvide plu: 'e fasin come il
cuc. Noaltris no podin dismentea che
doi milians di furlans 'e son pal
mont, in grande part parceche cuil,
a cjase lor, no cjatin puest e lavor.
Seconde, parceche, par solit, i meri-
dionai 'e cjatin la fate d'impiegat
su qualchi cadreghin comut, tes spe-
culazions poc sfadiosis, sui lavors li-
ziers e pussibilmentri la che puedin
disponi di altris puestiz par altris
lor paisans, e si judin un cul altri
a intansi che je une maravee; in-
dula che i Veniz, i Lombarz, i Pia-
montais, i Toscan no son cussi in-
triganz: 'e vagnin ca, 'e lavorin co-
me noaltris di un mistir o di una
profession quinquale, come che fasin
i furlans quan' che vadin fur di
chi, e nissun ju a in azze. Tiarze,
parce ch'o savin in ce maniere e mi-
diant di ce truc che buine part di
lor 'e rivin adore di sfurducja e di
cjtasi il nit. E lassin pur di bande
lis diferencis di temperament, di con-
tego, di costumazis, di lenghe, la
malegrazie che tanc' 'e doprin cu la
nestre puare int, l'impuartanze che
si dan tantis voltis e altris monadis
di cheste fate. La consequenze 'e je
che une vore di furlans 'e an impa-
rat e anejmò 'e imparin dal lor e-
senspli a fasi pesa il lavor, a buti la
sflacje, a la a cjarze dal cjanonut

magari di pocje rendite, ma comut
cujet e sigur. E il nestri popul al va
piardint ancje par cheste reson la
so serietat e la so ativitat. Meridio-
nai atijs, lavoradors, inzegnos and'je
tanc' che si ul: ma chei, daur che
si viot, 'e restin a lavorà tai lor pais.

SOFLET di Palme.

Quan' che si metisi denant dal pu-
blic 'un tunc publicazion poc o trop
polemiche, nol a nissune impuarta-
ze se nus laudin la massime chei che
son za de nestre impinion o se nus
combatin e nus sputanin chei che an
interes, a jessi contraris. Invezit 'e
van tignudis in gran cont lis criticis
dai amis e lis aprovazions — s'andi-
ven qualchidune — di chei che son
contraris. Chei che no son ne pro
ne cuntri, par solit no disin nuje.
No j parial?

A. T. Gurizze.

Ancje cheste 'e je une impinion.
Ustu savè ches altris? Un individu-
ben in dentri tai secrez internazio-
nai al sa che la PATRIE DAL
FRIUL 'e je sovenzionade da Tito e
al sa ancje cetant che cjapin i reda-
tors. Un grop di puliticanz di pro-
vinzie, che fasin circal dispassut eun
Florean e Venturin in Plazze, 'e san
di buine bande che si trate di una
robe di sacristie: tant al e ver ch'o
vin za nomenat une volte il pope su
chest sjeuj! Un'altre corint, come
ch'o vin za fat savè, 'e dis che la
PATRIE 'e je une edizion furlane
dal Uomo Qualunque. Ustu savè an-
cje la nestre impinion? La proxime
stagion venatorie si presentarès ple-
ne di promessis pai ciazadors di
dordè!

CJALANT IN DAUR

I PRINS FURLANS

ETAT DE PIERE SLESSE

I prins amin che son compart in Friul
'e an lassat segnos cussi rurs e cussi
poc sigurs, che non si sa ben ce che si
a di di sul lor cont. Al e stat cjatut ce
'e la qualchi nes di omp primitiv a me-
sede dal ues des bestis, qualchi impress
di pierre che parares eslesade de man dal
omp, maxime tes cavernis, plu vintis,
dal Carso. Al po' staj che fossin di chel
omenaz cui muscuj e i cinc fuars
tan'che il fiar, cul cuarp pelle tanche i
simioz, che si calcule che fossin de stes-
setat de razze di Neandertahl (une razze
salvadia che a lassat segnos ca e la in
Gjermanie, in Franze e in Portugal). Ma
'e son, plu che altris, supozizions.

ETAT DE PIERE SLISSE

Invezit si a podut cjata ogjez, in plu
grant numer, da l'etat de pierre alisade,
e chesc' ogjez, 'e son vignuz fur, grant
part, des grotis de Sclavanie. Si capis
che la region plu abitade 'e veve di jessi
che, par vie che in chel tims l'omp nol
saveve fabricas cjasis e al viveve di pre-
ferenze tes cavernis; e lis cavernis ai cja-
tin quasi nome di ches bandis. Dos 'e
son lis grotis indula che son staz cjataz
manarins di pierre alisse, vas di tiere
cuete, bocoms di cur lavorat, sponzoraj
di ues e altris impres' di chel stat: la
Velicca Jama (Grande Grote) di Savogne
e che di Sant'Elar dongje Robic. Qualchi
altri ogjet al e stat scuviart ancje ca e
la pal Friul e pe Cjargne: dongje Aquil-
lee, a Cividat a San Vit dal Tajament,
a Comoras, sui cuej di Sedlis parsore
Tarzint, a San Roc dongje Denemanz,

ETAT DAL FIARE

L'etat dal bronz 'e si confoni cun che
dal fiar tes sepulturis scuviartis a Cjar-
ret e a Sante Lude di Tulmin. Miarz di
ogjez di cheste etat 'e son staz gjavaz
fur sui fini dal secul passat, in chetis
sepulturis, par opere dal Bizzarro, dal
Majortiche e dal Marcheseti: e cumò 'e
son laz a finite tai Museo Archeologic di
San Just a Trieste. Si trate di vas di
aralde, di lanais, spadis e plicis di fiar,
di fibris, anej e brazaj d'ogni misure.
Des sepulturis plu in sot 'e vignivin fur
ancjemò impres' da l'etat dal bronz;
in che persone ai comparive il fiar; ma
in tante bonanze che in tun cjanp di
misure 'e son staz cjataz quasi cinc oent
ogjez. Ancje in cheste etat i ices plu
abitaz e jerin i cjanaj dai Lusuz, te part
di mez, e lis valadis vizintis, maxime
che dal Nadison da Staraspele a San Pie-
ri; il sit plu populat — la Micene fur-
lane — al veve di jessi des bandis di
Azzide. Ma cheste popolazion 'e doveve
jessi puare, parceche i materiail ch'al e
stat scuviart nol e mai di valar e ai a
pocje varietas; 'e mancja i vas di metal

dai defonz, in maniere che si po' capi
ancje la qualitat o l'etat de persone che
jere sepulde. Chesc' ogjez 'e son di
bronz o di ues; i nes 'e son di cert, di
cjavre, di pierre, di manz e di purat sal-
vadi: di il si capis che i amin, in che
epoche, si jerin spendur ca e la per dite
la Furlanie, 'e vivivin fur des grotis, in
cjastis fabricadis cu lis lor mans; no
atindevin nome 'e classe, ma ancje 'e
nudrivin bestis e ai po' staj che si sedin
dispiardur in lunc e in laro juste par
cjata bon passon: ma la popolacion plu
fasse 'e veve di jessi simpri in Sclavanie.

Par tant che si pue capl, i custums
lis credincis e l'industrie di cheste fut
'e sarressin di chel stes gjener dal prins
abitanz des cuestis dal Mediteraneo e
des Alps talians; al ven a jessi di che
stirpe che si use clamade Ligure, vignude
dal mar, ma che no si sa spiegà di plu
di cussi dontri che jere partide. Si son
cjataz ancje vanzins di mur a sec, par-
sore di qualchi zuc — simpri in Scla-
vanie, su la Berde, dongje Drencje, don-
ge Subit, a Sant'Andree di Erbe' a Ma-
dona di Mont — di un tipo che si erot
ch'al fos usat da un'altre razza, o sei dal
Iliric, che vignivin da l'Agie pe Bal-
canz e che forsi si son scomitraz cu la
razza Ligure juste apont su chestei monz.

L'etât dal bronz 'e si confoni cun che
dal fiar tes sepulturis scuviartis a Cjar-
ret e a Sante Lude di Tulmin. Miarz di
ogjez di cheste etat 'e son staz gjavaz
fur sui fini dal secul passat, in chetis
sepulturis, par opere dal Bizzarro, dal
Majortiche e dal Marcheseti: e cumò 'e
son laz a finite tai Museo Archeologic di
San Just a Trieste. Si trate di vas di
aralde, di lanais, spadis e plicis di fiar,
di fibris, anej e brazaj d'ogni misure.

Des sepulturis plu in sot 'e vignivin fur
ancjemò impres' da l'etat dal bronz;
in che persone ai comparive il fiar; ma
in tante bonanze che in tun cjanp di
misure 'e son staz cjataz quasi cinc oent
ogjez. Ancje in cheste etat i ices plu
abitaz e jerin i cjanaj dai Lusuz, te part
di mez, e lis valadis vizintis, maxime
che dal Nadison da Staraspele a San Pie-
ri; il sit plu populat — la Micene fur-
lane — al veve di jessi des bandis di
Azzide. Ma cheste popolazion 'e doveve
jessi puare, parceche i materiail ch'al e
stat scuviart nol e mai di valar e ai a
pocje varietas; 'e mancja i vas di metal

pes cinis e i fiars lavoraz che ai cjatin
in altris localitaz abitadas in chel tims,
specialmentri a Este. Si capis che l'in-
dustrie 'e jere poc svilupade, rara i
scambis e lis comunicazions cun altris
popul de stes epoche.

EUGANIS E VENIZ

A chest pont de nestre preistorie 'e
scomenzla; prins l'amp des antigis liendis,
che inver di inluminasun la strade,
nus inzin e nus fasin confuson. I scri-
tors latins 'e favelin di un popul di plan-
te Etrusche o Ligure o Iliriche, che ai
jere stanzat tra il mar Adriatic e lis
monz, tal VII secul prime di Crist: il
popul Eugani; e i studiiz di ve no san
di nule di sigur sore di chest cont. Al
parares che lis sepulturis plu profundis
scuviartis e Tolmin e a Cjaurèt, come
ches di San Pieri dai Sclavons — indule
che no si cjatin impres' di fiar — 'e
partignissin a une razze divarse di ches
manco in sot, che son identichis di tantis
altris semonadis in Cadôr e par dut
il Venit. Insumis ai parares che l'indu-
strie dal fiar 'e sedi rivade in Friul in-
sieme cu l'avanguardie da l'invasion dal
Veniz: al ven a jessi che l'etat dal bronz
'e sarès l'etat dai Euganis e che dal fiar
l'etat dal Veniz. E jessint che lis scri-
vartis 'e son stedis fatit in chel lioc
istis, e armis and'je stedis cjatadis pocis,
si pue pensa che l'invasion dal Veniz
tra i Euganis 'e sedi etade lente, graduat
e pacifiche. I Veniz 'e rivavin cun tunc
civiltat plu svilupade e un poc a la volte
'cjofojartin l'industrie, lis usanzas e
la lenghe dai abitanz di prime. Sul cont
dal Veniz, i scritors antics nus in' obtin
di bielis: che vignivin de Paslagone,
guidaz da Antenore, insieme cun tun
trop di profugos di Troje, dopo che i
Grecs 'e vevin brusade che stat tant mome-
nada; che fondarin un'altre Troje su la
cueste setentrional da l'Adriatic e dopo
'e costruirin Padue; e cul dis che occu-
parin nome la plature, cul dis ancje lis
monz; cui ju fas vigni de Grece, cui
dal Iliric; due' peraltri 'e credin che
din rivaz dal Orient. Nancje i moderns
no van d'accordo sul cont de lor origi-
ne, ma lassant de bande lis liendis e lis
fantasj veces e gnovis, ai parares che
sedin staz un popul di plante Iliriche,
vignut su pe Balcanie, lassant segnos
de lor civiltat tal Cragu, te Crausade, in
Dalmazie, e che sedin rivaz fin te l'Ez-
rope central. Cheste omade ai sarès in-
viade dopo il l'ij davanti di Crist.

I CARNICS

L'ultima popul preistoric ch'al capita
in Friul, prime dai romans, e l' stat chel
dal Carnic. Chesc' 'e vignivin, par tant
che si erot, de Carinzie e dal Cragu, de
bande di Salfur e dal Fredil, e cul 'e
an di jessi rivaz tar a 400 denant di
Crist. La lor invasion 'e fo lente, intri-
gose e disastrose, par vie che scuvinin
conquistasi il teren metro par metro, ma-
sacrant i Veniz e distruint due' i pais
che cjatavin. E dopo di ve spopolade la
plature, si ritirarin sui lis monz de Cjar-
gne che an cjapat il non di jor. Nome
plu tart 'e tornarin a starajud un poc
a la volte abas des monz, vad finteimal
sul mar. Tant al e ver che il scritur
grec Strabon ai dia che Trieste 'e jere
une 'burgade carnice', (kome karatik);
ma altris storic 'e disin di no. Paraltri
chesc' Carnic 'e an di jessi staz plu
indat cu la civiltat, che no i Veniz e
no son rivaz adore di timpur la l'ir
lenghe, secont ch'al dia claramentri Po-
libio, 'e son massadis un grup di qu-
stions ancje su cont de piante dai Car-
nics e anejmò no son finidis dal dut. Ma
la plu part dai scritors di us 'e pegan
che i Carnics 'e sedin staz celtics come
i Galles de Franze e da l'Alte Italie.
Chesc' Celts o Kemris (Gimbr), par-
tiss da l'Europe Nort-Occidental, ai jerin
spandiz viars l'Orient, par daur des
Alpis, ocupant un territori sterminat e
rivant finteimal ta l'Asie Minor, in Ga-
lize; ma dopo, aburtaz indaur pal Bal-
canz, 'e penetrarin ancje in Italie, e lis
lor avanguardis 'e rivarin fin a Rome,
guidaz da Brenno. I Carnics 'e sarressin
un bran di chesc' voc, capitat cui quaz
che si ritirarin dal Orient.

Al po' staj che l'argument plu sigur
per mostra che ai trate di piante celtic-
che el sedi chel dai nons di pais, di mans,
di agnis e di localitaz che anejmò ai
istun in Cjargne e che no son di ladris
latine, ne gjermaniche, ne slave, ma —
par chel che si pue cròt — celtiche.
Ma dai celtic antic, par cumò 'o savin
masse poc, e nissun di chei che s'intindin
no i anejmò affrontat seriamentri di
studi de misteriose toponomastiche cjar-
gnele.

(E va redempt)

UNE STORIE DI MERCJAT NERI E PIPINIS

TONI SAURÎT

Su pal cjanâl di San Francès 'e sarin stâz une vorute di chei che no savevin cui ch'al jere Itler o Cêreil, ma Toni Saurît lu cognossin due'. L'ò dôr di stalin ch'al puarte intorsi (par vie che il vin pal glutidôr j scôr jû dilûnc, ma l'aghe no la dopre naneje par lavâsi i voi) j à fat meti fûr il non di Saurît. Dal rest, ce si varésial di pratindi di un puar biât ch'al duâr in tun tresêf cu lis vaejs e al messede due' i lôr prodôz? Ma le genie umane 'e à il vizi di colpî simpri, par un cont o par chel altri, il puar sotan e rispîetâ il ledan indorât di tante storie, che sparfume lis sôs bravuris, ma no ti prodûs un racli di fasûl.

indulâ che, dopo un pâr di bùznj, l'afâr al fo cumbinât a presât di favôr. Chei de muse di professôr aviarsât al scompari e al tornâ dilûnc cum tun imprest come un pirulôt o un rôdul, invuluzzât dentri un scarnôz di ejarie.

Un minût dopo, Toni si rondolave clopant par Mercjativieri, cu la sô tomiche in man, piejade par un spâli. La quistion 'e jere chê de strade che no voleve stâ ferme un moment: si alzave, si disbasave, 'e zirave atôr, atôr... Malandret il bâcaro.. E cussî Toni Saurît, l'omp plui cognussût pal Cjanâl di San Francès, al si cjetâ distiràt tal miêz de strade cul sô imprest peât pal spali.

E li ançe l'ultiûn vanzâm di aintiment che j restave te scjâtule dai pinsîrs, al finî di evapôrâ. Toni al trahas-cjave di bessol strambalôz senze cjâf e senze code: j pareve di jessi biel rivât denant la cjase dal sô nimf, e li, riduzzant e spizzansi lis moschetis, al bateve e al sunave campanéi.

Di po', teron, ti svêistu o no ti svêistu? Ustu mièi là in chel altri mont indurmidît?... Eh no: iò dal cjan no âi pôre, no la fé. 'O âi distiràt ançe il mastin di Gildo, iò. Nanceje dis cjans dispeâz no mi fermî me. Ben âo di butâ jû la puarte? Nâpuli... oh nâpuli: astu capît che no tu me frachis un'altre volte? Cumò tu âs di tirâ fûr i carantans... e ançe i dams e lis spesis de zornade!... Bevût, sigûr... bevût avonde, tant che mi va ben a mi... E a ti, faganel, no ti interesse... Bon stomi iò! E cumò pajâ dut: trente cjaris, benedet. No tu pîs?... Che ti trai la viodistu-chi la tomiche? Cun cheste, tu vâs in grum tu, la to purzite di femine, la cjase, il tacuin e dut... Mi sbombi, iò, ançe dai tre mil. Tu vedarâs cumò: un... doi... e quan' ch'o dis tre, dut un fun! Pin, pon, pun!

Un pâr di pidadis tal dopodimiesdi, prozediment usuâl de fuarze publiche, 'e forin l'energie atomiche che svêâ fûr un fregul Toni Saurît sul paviment di Mercjativieri.

Uhbrichezza repugnande, manifesta. Come un anemale nella strada, gommendatore... — al fo il raupt dal sbiro al sô capo.

— Sta buono. Schiaffatelo dentro a smaltirla.

Toni Saurît nol tornarâ altri a Udin: i udinês 'e puedin ançe crepâ di fan, ma pardindide, senete di Toni Saurît no'n cûchin plui un fruzzôn! Malandret Garibaldi e i managjos... Doi mil, plui mil di cjoche, plui cinc cent di tomiche, plui cinc cent di multe, plui... Insumis votdis mil francs e tre dis di preson. Toni al rosê il poleâr:

— Ah no. Avonde puglie. Nostran, nostran. Tra int nostrane, dis balis e siguris dutis dis!

COLONE FILOGICHE

TONUT P. Spilimberc.

A plane pes voltadis, siorût. La quistion de toponomastiche furlane e de maniere di scrivi i nons dai pais, 'e je di chês che fasin vignî i cjavêi grîs, prime da l'ore. 'E an scomenzât a ingredeale i nodars latins e todescs, dopo 'e je vignude la Serenissime; dopo l'Anstrie; po' il guviâr talian, dopo dal '66, e il Stat Major cu lis sôs cjaris topografichis e, ultim, il Touring Club. Cumò no si sa plui a ce sant avodâsi. Scrivju,

cher-c' nons, come che ju pronunzin j abit-az dai pais stes, 'e pò semeâ une robe fâzile. Ma ch'al provi mo' lui, a scrivi, par esempli: Dasata, Vuclis, Platz, Dôtris, Deles, Davasta, Thimulêi, Nanariâ, Vuerc, Sacostoe, Ninculea e mi savarâ a di cetanc' che son i furlans che san di ce che si trate. E po', tantis voltis, i paisans 'e disin il non secont lis lez de lôr varietât dialetâl, secont formis morfologichis speziâls che son une stonadure tal furlan usuâl: j parial a lui che si puedi scrivi chi, sul struêj, par esempli: Culino, Tualies, Miâies, Vuêgiaz, Flauigna, Clausiat? Lis cjaris geografichis talianis 'e fasin una miguestre, che no s'j salte fûr plui: part dai nons, li. 'e an forme taliane drete o stuarte, ma da timp stabilide (Cividade, Gemonâ, Ragogna) o imponude di fresc (Basiliano, Torviscosa): altris la àn di ladsris plui o mancul diferente dal furlan (Schuse - Chiusaforte, Vil' di Vâr-Varmo, Plans di Puartis-Carnia); altris voltis 'e registrin formis talianizadis a miez come Portis (Puartis) o ripuartadis al furlan usuâl cuntri dal ûs locâl, come Barcis (Barce). Viodial ce Babilonio! E al è dibant mêtis; tal cjâf di stabilî par fuarze una regule general: nissun j va daûr, parcè che in tes quistions de lenghe lis regulis 'e vegnin dopo dal ûs e no l'ûs dopo de regule. Al toeje, ançe cheste volte tacâsi intôr de tradizion, se ben che je caprizzose e plene di contradizions; e scrivi: Osâis, Oleis, Sauris di Sore, Oltris, Alês, Ovaste, Cimolûis, Loneriâ, Uirc, Sot Costoe, Aquilee, Culine, Tualis, Medijs, Uêzis, Flauigne, Clausêt e cêtare.

Al plui si podarâ quistionâ sul cont de a prôtesi, ch'al ven a jessi se si à di scrivi: Artrigne o Dartigne, Alês o Dalês, Istrât o Distrât, Impex o Dimpêz, Ael o Daël, Ert o Nert. Ma ançe in chest cês, prime di dut si scugne viodi di scrivi come ch'al è plui fâzil di capi pe majoranze dai letôrs. Il pinsîr di doprâ simpri lis formis plui diferentis dal talian nus fasarês creâ une fisionomie linguistiches plui indipendent e original, ma ançe incomprendibil a nô stes. E lui al sa che si fevele e si scrif par capîsi.

P. T. - Udin.

Nus pâr che si puedi di tant de-nant che devant, come par talian diinnanzi e davanti (latin: *de in ante, *de ab ante).

M. S. - Tarcint.

'O volêis savê s'al è plui just crodiso o crodêso, viodiso o viodêso. Crodi o viodi par furlan 'e son de tiarze conjugazion, ealore al sarês plui regulâr di: crodiso, viodiso, lassant l'e pe seconde: savêso, podêso. Ma si trate di peraulis un fregul caprizzôs. E su chest cont 'o domandin ai competenz s'al è miei scrivi: 'o podês, o savês (e cussî: savêso, podêso) o invezit: 'o savêis, 'o podêis, come che si scrif: 'o laudâis, 'o cjaminâis (chel i al è ançe in spagnûl).

A Duc'

'O vareasin a plasê ançe di sinti l'impinion dai letôrs su la pussibilitât di disferenziâ, te scritture, la s final di: vôs (voce) e vôs (voce); di: al comparis (egli appare) e s'al comparis (s'egli apparisse); il tô pais (il tuo paese); e i lôr pais (plur.). S'al è miei scrivi: chesc' o chesc'c o chesc'c o cemût; bôtis âris o bogns, agns o nome bogn e agn come che disin ta l'alte Furlanie.

La LENGHE 'e jé la fisionomie da l'anime: cui che la rinêa al rinêa la metât de sô personalitât.

FURLANS E FURLANS

Nus disin che la « Patrie » e jê masse... altute di stature pal popul ch'al à di lêile. Cui êsal chest popul? La fole dai quasi inalfabêz che sa lèi a fuarze di vitis chel fregul di talian che à imparât te scuole publiche? Nô 'o scrivîn par due' i furlans, ma spezialmenti par chei che an la cussienze de lôr furlanità; (e cheste cussienze si ciate di râr in miez a chê fole); par due' chei che an capît cemût che il pinsîr di un furlan nol po jessi butât fûr altri che par grum di furlans, 'e son furlans par cumbinazion: 'e son nassûz in Friûl, 'e an imparât in qualchi maniere il furlan in famêe, ma no an par nuie la braûre di jessi furlans, l'amôr es tradizions, es costumanzis, al caratar furlan. Apene che ur pâr di podê ris-cjâsi, j dâs sot par talian, magari a sun di strambalôz che fasin ridi i parecjârs; si tegnin mal apajâz se un forest ur dis furlans, tan'che se ur disês vilans; ançe tes vilis de Furlanie 'e an spesteât a disfâ la fisionomie furlane des lôr cjasis: 'e an butât jû la nape e il larin dal fogolâr par fâ un sparher (spolêr) a la todes'cje o une cuisine econômiche di tipo internazionâl: 'e an imparadis dutis lis tristêris e lis monadis di due' i pais indulâ che son stâz a vore, o di soldâr, o di massaris, — des bielemis es canzionetis, des modis di vestîs e' cusine; — 'e an cûr parfin di obleâ i lôr frutîns a fevelâ talian par cjase (magari disint sottana a une cotulesôs!) cun grande consolazion des maestrutis di prime classe e disperazion dai professôrs dal ginasio, che no rivin plui adore di disbratâju di chel lengaz bastart, impastât di ignoranse e presunzion e cjanût cu la solfe di Trasaghis o di Cjaulis. Chest sfuei nol è scrif par furlan par lâ incuintri a chê che no capissin talian, ma par chei — pòs o tros — che si sintin dentrivie l'anime furlane e ur displê di no savêle incarnâ in bielis peraulis furlanis, scletis e justis. E ches-c' — magari cussî no! — 'e son tant pòs che mai, tra il popul minût; 'e son invezit in gran part personis di qualchi istruzion, personis che savarêsin fevelâ e scrivi in bon talian gramaticâl e corêt e magari ançe elegant, ma che capissin di fâ un tradiment cuntri de lôr razze cul rineâ la lôf lenghe.

Noaltris — 'o sareasin contenz, contentons di viodi a nassi, massime in zitû — chest ribaltôn: che dutis lis personis studiadis, lis personis finis, e di cjâf dal Friûl si fa-

sêssin sinti a fevelâ in public simpri par furlan e che il talianot sgramaticât e il dialêt bastart, cjapât su cumò de storie, al restûs il lengaz de ratatuje, de intuzze stupide e incussiente e de forestarie. 'E veve zà comenzât la Filologiche a cjaminâ par cheste strade, ma no à vût avonde seguit e cussî no jê rivode adore di sfondâ la risistence de mentalitât borghêse. Si scugne tignî dâr fin che si ven a cjâf, orcodindie.

E chest al è ançe un dovê dai siôrs furlans, parcêche 'e son stâz — i siôrs — a dâ il brût esempli; e son stâz lôr, pal passât i prins a rineâ la lôf lenghe, a vergognâsi di fevelâ come la puare int; e la puare int incussiente, che cûr simpri di simiotâ i siôrs e i studiâz, ur jê lade daûr. Cumò che fasin un fregul di pini-tinze.

Par cheste reson 'o vin metût nû un sfuei scrif par furlan, noaltris ch'o sin, magari, laureâz in bielis letaris e ch'o savin tignî in man il penâl ançe par scrivi par talian e par altris lenghis. E no scrivîn par furlan nome chês quatri fufignis che la piare int 'e pò capi, ma qualunque robe, sore di qualunque argument; 'o scrivîn par furlan dut chel che si podarês scrivi su qualunque sfuej; in qualunque lenghe.

Un librut ch'al va let

Al è in vendite a Udin un librut de plui grande atualitât, massime pai furlans. IL PROBLEMA DELLA VENEZIA GIULIA di Macôr dal Lusin, ch'al à za cjetât favôr e consens a Gurizze e a Triest. L'autôr, sul fundament de storie, de statistiche e de lenghe, al presente un quadri finît de situazion politiche de region Giulie in chest moment e al prospiete lis diviersis soluzion che si podarêsin meti in at, par che i pôpui di cheste region 'e puêdin vivi in pês. Par cont sò, l'autôr al sosteren l'integritât de region in forme di republiche federâl unide a l'Italie insieme col Friûl, che uol larês dividût par nissune reson.

'O conscin, due' i nestrîs amis a lèi chest librut che, par plui, al presente lis quistions sot il stes aspîet che lis vjodin noaltris e che in tantis robis al è dacordo cun nô. Se no altri cul lêilu si pò fâsi un'idêe di due' i ponz fundamentai di cest afâr intrigôs, e capi quai che son i tiarans de quistion tant ingredeade.

DROGARIE
CARLO SPARAVIER
COLORS E PINEJ UDIN
V. MANIN, 12 - TEL. 9-72

ING. A. MAGINI
Motôrs - Pompis - trasformatôrs - ventiladôrs - Implanz eletrics
Dipuesiz cun esclusivitât pal Friûl de S. A. Marelli - Milan
Ofizine riparazions machinis eletrichis
RADIO - MARELLI
Laboratori riparazions di precisioû
UDIN - Bore Vittorio Venit, 44 Telefôn 683 - 694 (a)

Là di Florêt - Udin
DI FRONT DE PUESTE GRANDE
Bicicletis Legnanò, Wolsit cu lis gomis e gomis par due' - Balòns Scarpis - Maions - Dut chel ch'al covente pal Sport.

DOI MILIONS DI FURLANS PAL MONT!

Ai Letòrs

Dai prins tre Numars dal nestris s'fruéi, 'o vin mandade une copie gratis a duc' chei ca son notaz te Filologiche o ta l'Autonomie furlane. Apene che nus sarà pussibil 'o farin una edizion speciâl cun cronache e corrispondenze, par duc' i emigranz furlanz che son pal mont.

La nestre plui grande ambizion 'e je ché di fá rivá il s'fruéi in ogni cjanton dal mont indula che si cjati il braz di un lavoradôr nostran o il cûr di un FURLAN.

Ma par dutis chestis robis 'o vin bisugne di... palanchis. Letòrs, no us disin nuj'altri. Tra furlans, 'e coventin pôcis cjacaris.

RECADIS DI PULZ

— Al rise dongje e al si ferma in tunc piazzis di Udin, un automobil da Farmade albe. E dimantâ dai soldâz in si di al e liband, e comparissin tre scotôs, 'e sburtin vie cun malegracie qualchi curiô, il bûcun deant dai soldâz cun scjâtulis e valisis viartis, 'e trin fûr un basâr di stôcs di ogni fate e in dutis as lenghis dal mont — Jurche in ché furlane, par furlane! — 'e scomencian a parjeri in lôr marconie cun tunc instenze e une seruitât che fûs rivâl. I doi soldâz 'e cjalin atôr senza abadâr e po' si slontanin pai lôr afârs, i tre ur vandâr seguitant su lis lôr ufurtes, fintri-mal che viodin a vigni judenand altris tre nplitans in kaki, care 'e lass'n in i prins e si bûtin apris di ches-c' a ricomenzâ la solje.

Hæc est Italia cûs sacra.

Un boom di merican su doi metros, al ven jû, sot sere, par Marçafatori, i-guint a braz, une di ca e une di là, dôs cjavulis di manû impelzandis e trucidâs come ch'è san trucidâ lis contadinis remantâs. In chel ché passin devent dal Dorte, 'e salte fur imburide, da chel ritrapo aristocratic, un'altra pantane de quist'è istesse, cul sgarêt imp'p'è in man e sbèrghelant come se fos te braide.

— Gimmi, Gimmi!

Cusci corint, la belp che à su la spale i cole, jû deant ai pis e la jûs incope, dâst' duc' par vie de lungje pratice... Dopo qualchi tentatîv di ripistâ, si distirè, juste su l'entrate dai putris, un lûmbolon che ançe Florean dal Palaz al si è d'fess, rollât a viodi il spêlchul. Gimmi, al rîl come un mât, cul nâs pal tjar; la dôs pelandis i fasin coro stuarzins come madras e uocant come cheochis, invece di jûdâ la compagne a jervê sù; chet che passin si fermîn un lamp manant il craf. L'infurtunade 'e rise adore di rimettis in pis, cul nâs insanganâl, Pabî spore, la muse ruane e i noi vèrs di rabie. 'E cjale i tre che travarsin la piazza simpri ridint. E si met a diestemâ.

— Latin sangue gentile!

Domenie passade 'e son stâz distribûts ai frutans plui guarez de citât un quantitât di pacs di vivars e vists, par iniziativa dal Arzivescul. Si copis che ançe i fruz di Anarsis fûmêls spoldâs o imigradis di culaf, 'e an vât il lôr pacut, tant al è vîr che l'indomân chet articu distribuis par caritât 'e jervin bielât comparis sul mercât neri. Cheste, magari, la clamîn furbarie!

Ai Fradis lontans

Famee Furlane of North Am. Club, 343 E. 34th Street - New York - City U. S. A. — « Patrie dal Friûl » 'e brame di metisi in corrispondenze cûi furlans di New York. Mandianus vuestris notizis: lis publicarin culi. Fasêinus savê centantis copijs de « Patrie » ch'ò podarèssim spedîns pai furlans de city. Saludâinus duc!

Pre Guido Stecât, 312 E. 110 Street New York U.S.A. — Il scêj dai furlans vîns e lontans j mande il sò salût e Lu prée di meti in relazione cun cheste Direccion i emigrâz furlans che Lui al cognos, cul mostrâur chest struej o cul fanus savê 'o vin di mandâ un pocj di copiis, 'o se qualchidun di sò cognossinze al è disponût a tignisi un pòc in corrispondenze cun nò.

Mr. Montaudon, Mûri - Argau (Svizzera). — La Direccion de « Patrie dal Friûl » in prée — se j jè pussibil

— di fá savê il titul des publicazioni peridichis in lenghe romancie dal Cjanton dai Grisons, par un eventual scambio.

Sr E. Piva: Ministerio de Obras Publicas. Administracion. Buenos Aires (Republica Argentina). — Salûz dai fradis e amis di Udin. Un quart de nestre citât 'e je lade sdrumade e no à presse di tornâ a metisi in pis. Ce si al di fá? Culi 'e va cussì.

Sra Catalina Del Fabro. S. Juan de Bariloche, Rio Negro del Sud (Republica Argentina). — Salûz di tô sùr Marie di Midies.

Sr. Juan Toson. S. Juan de Bariloche, Rio Negro del Sud (Republica Argentina). — Mame e papà ti saludin.

Sr Luis Petris. S. Pedrito. California. U.S.A. — La sùr Mabile ti salute.

Sr Luis Peloso. Calle Tujui. Cochabamba (Republica Argentina). — Ti saludin tant Vigût e Cragne.

Fevelis furlan! cun duc' i fores-c' 'e an il dovê d'imparâ il lengaz di cur che ju ospite e no noaltris il lôr.

Un gardenal miez furlan

Un dai gnus prelâz che an vude ultimamenti la porpore gardenalizie a Rome, l'Eminentissim Mons. Gagliano, vescul di Rosario di Santa Fé, in Argentine, nascût a Coronda di Santa Fé, il 30 zenâr 1889, al è fi di une furlane, Genovefe Bressane di Felletis di Bicinins. Al à fat savê ch'al intint di vigni in Friûl e di jâ visite al scultôr Eduard Paroni, di Cividât, sò cusin.

Peraulis difizilis

Eco la spiegazion des paraulis manco usuals che si cjatin in chest numar de PATRIE

AZZE (Vé in azze): tal aver in proca in odio.

PAGANEL: tal fanello, montanêlo, uccello dell'ord dei granivori. Par scherz: istès che dordêl, ufêl, stupidât.

LAUDA' LA MASSIME: tal Approvare, consentire.

MORO: in zergo, il vin neri.

PEFESSARIE: a Udin: spaz di floors.

PAGJOC: golosat, mangjion, tripon.

RACLI: (Peraulis slave) baston o ramaz sec che si plante tal teren par tigni su lis gjambis di fassj.

RATATUJE: int o robe pizzule, senza valûr.

REAM: tal régno.

SEONT: (da semt) tal dar retta, asse, condare.

UADULE: istès che gnespule, pache o freolade.

UALMA: tal guardare: guardare di sotto in su.

ZUCJE: comprendon, inteligenzê.

dot. Vittorio Gasparet - Direttore responsabile

Stamparie A. Pellegrin - Udin

MILIO GIACOBBI
OTICHE - FOTOGRAFIE
 Contrade Savour 17
 Telefono 4-43 UDIN

UN SIUM DI PRIMEVERE

Parcè che lu vedi fat in primevere chest stun, no lu sai. Forsi parcè che i stuns biei si fasin di primevere. Si cheduncie 'o mi soi insumât che il Friûl al iere dat unîf, senza divisions artificiosis, che duc' i gjornai e i manjes-c' 'e ierin scriz par furlan, che in sun si vergognave di fevelâ la sò lenghe, che ierin bielîs cjasutis al puest di chês brutis e neris che son massime su pe Cjargne, che no si viodeve narje un maroc pe strade, che duc' 'e lavoravon cun amor e nome par so cont e che insumis si iere in epoche di plene prosperitât. Albergos sui ponz plui biei de Furlanie, filandis e stabilimenz in plene attivitât; insumis chel vivi che il Furlan al varès zaromai meretât e ch'al varès se no lu vessin simpri sucagnût in dutis lir formis. Ma la robe plui bieie 'e iere ché di viodi i migranz a trops a tornâ da dutis lis bandis dal mont, e lis bielîs cjasutis, zâ prontis, ju spietavin.

Iò o' stâvi a cialâ senza fâ nuie e 'o viodevi in t'una volte sole dute la Furlanie sot il soreli de primevere. I ucoluz e' ciantavin, lis razzis e' berghelevin pai beurz, lis cjampanis e' sunavin di ligrie in duc' i cjampanis lontans e vicins, su lis monz e sula Basse in flar. E i furlans che ridin simpri pòc e fevelin mancul, in ta ché di 'e fevelavin e ridevin duc' Ierie Pasche?

Mi soi stufât di tante ligrie: o' ieri come un cioc! Mi cjapi su e 'o voi tun ciamp, dongje un roiuz; il zefirût al moveve l'aghe tant che mi pareve che fevelâs. Mi sbassi, 'e spizzi lis orellis... Ma 'e fevele, 'e fevele! ce disje!?!... Vâ a vore, basoal!

LELO CIANTON

A. MONINO
 Floreân:
 Se, furlans, par ben s'caldavi, vâ pòc fuc sot de la nape, un consê di cori a Buri, da MONINO a cjoli SGAPE.

Venturin:
 Se pu' orês de uestre vite gioldi il ben cence dolôrs, 'e varês là di MONINO Elistr e boins Licôrs.

A. MONINO BURI
 Fabriche di sgnape e di Licôrs
 — fondade dal 1891 —

GRANC MAGAZINS
DI PLAZE DAI GRANS
 Piezzamente - scarpis - cjapiej - Barettis - ombrenis.
AI COMBATENZ, MUTILAZ E IMPIEGAZ SCONT DAL 5%

Dotôr Marchi
 DENTIST
 Vie Vittorio Veneto N. 32

DITE CAMILO MONTIC
 UDIN - Vie Vittorio Venit, 22
 Musiche e strumens

CAFE' BRUSTULAT
 La Dite FRADIS MATION
 Cun Sede a Gurizze in Contrade Garibaldi, 12 - Tetef. 288
 e filial a Udin in contrade Vittorio Venit, 6 - Telef. 1008
 'e vise i siei aventôrs
 tant chei dai esercizi publicis, come i venditors al miul e i privâz, che 'e je in grât di furni simpri caffè brustulât e crût ai presis di zornade

FONDRARIE GRISE MALARBIL E AZZAR
PLINIO CORBELIN
 VIE DEL BON - UDIN - TELER. 5.07
 Fusion ghise maleabil — Azzars e ghise inossidabilj — Azzars al manganês — Azzars rapiz — Fusions ghise azzarose — Fusions ghise extra-dolze — Fusion ghise refrattarie — Fusion ghise in cunchiglie.
 Cidulis di azzar par teleferichis. Fusion azzar par machinis agriculis

DI FAZZE DE PUESTE
ANTIGHE LOCANDE
MARCOT
 Cuisine Furlane Vin Bon

Piezzamente 'o vin par duc' ùmin, feminis e fruz e pal presit za si sa: no covente fevelâ parcè che al è fornidor

MAGAZEN DAL LAVORADOR
Udin
 Vie Pauli Cancian N. 15